

### Ka qayb qaadashada qoyska

Waalidiinta/mas'uuliyiinta waa lagu martiqaaday in ay ku soo biiraan guddiyada degmada si ay PPS uga caawiyaan talada ku saabsan siyaasadaha iyo ku dhaqanka.

**Waxyaabo dheeraad ah ka ogow:** *Guddiga Tala bixinta Waxbarashada Gaarka ah*, 503-916-3723 • *Sharciga La Soo Jeediyay 3499 ee Guddiga Tala bixinta*, 503-916-6525 • *Guddiga Tala bixinta ee TAG*, 503-916-3358 • *Guddiga Ka qayb qaadashada Waalidka ee Degmada*, 503-916-3087 • *Guddiga Tala bixinta Waalidka Muhaajirka ah Xeerka I-C*, 503-916-5777 • *Guddiga Tala bixinta Dib u eegida Xuduuda Degmada*, 503-916-2000 ext. 71168.

### Tabarucida

Tabarucayaashu waxay bixiyaan taageero qiime badan iyada oo la adeegsanayo taageerada fasalka, kobcinta manhajka, adeega ururada waalidka (PTA, naadiyada wax taageera, iwm.) iyo hagaajinta dhulka.

**Waxyaabo dheeraad ah ka ogow:** 503-916-3078.

### Adeegyada luqadda ee loogu talagalay qoyska

Adeegyada Turjumaada iyo Fasiraada ee PPS waxay bixisaa taageero luqadeed, iyada oo lacag la'aan ku siisa waalidiinta. Taageero ka codso macallinkaaga ama maamulahaaga. Si aad taageero uga hesho xubin shaqaalaha ka tirsan oo labo luqadood ku hadla, wac **Khadka Luqadda ee PPS:**

**Isbaanish . . . 503 916-3582 Soomaali . . . 503 916-3586**  
**Vietnamese 503 916-3584 Kuwo kale/Macluumaad**  
**Chinese . . . 503 916-3585 dheeraad ah 503 916-3589**  
**Afka-Ruushka 503 916-3583**

### Adeegyada Caafimaadka Dugsiga ku-Salaysan

Waxaad Caafimaadka Degaanka Multnomah waxay bixisaa xarumaha caafimaadka ee dugsiga ku-salaysan oo loogu talagalay ardayda:

- Dugsiyada sare ee Cleveland, Franklin, Grant, Jefferson, Madison iyo Roosevelt
  - Dugsiyada Harrison Park iyo Cesar Chavez K-8
  - Dugsiyada dhexe ee George iyo Lane
- OHSU waxay bixisaa Xarunta Fayo qabka Ardayga ee dugsiga ku-salaysan ee Benson HS. Kaiser Permanente waxay bixisaa xarunta caafimaadka ee dugsiga ku-salaysan ee Faubion K-8.

Xarumuhu waxay aqbalaan caymiska waxayna sidoo kale caawin karaan qoysaska aan caymiska lahayn.

### Waxyaabo dheeraad ah ka ogow:

[multco.us/health/school-based-health-centers](http://multco.us/health/school-based-health-centers)

**Ogow waxyaalo dheeraad ah oo ku saabsan laalinta, waxbarashada deroogada & aalkolada, anshaxa ardayga, caafimaadka ardyga:**

[studentservices@pps.net](mailto:studentservices@pps.net), 503-916-5460.

### Cayaaraha

Naadiga Dugsiyada Ka Dhexeeya ee Portland wuxuu bixiyaa Barnaamijka Isboortiga Dhallinyarada (6-8) iyo Barnaamijka Dugsiga Sare (9-12).

**Waxyaabo dheeraad ah ka ogow:** dugsigaaga, ama 503-916-3223.

### Hoggaanka PPS

#### Guddiga Dugsiga Portland

Paul Anthony <a href="mailto:panthony@pps.net">panthony@pps.net</a>	Julia Brim-Edwards <a href="mailto:jbrim-edwards@pps.net">jbrim-edwards@pps.net</a>
Rita Moore <a href="mailto:rmoore5@pps.net">rmoore5@pps.net</a>	Amy Kohnstamm <a href="mailto:akohnstamm@pps.net">akohnstamm@pps.net</a>
Julie Esparza Brown <a href="mailto:jebrown@pps.net">jebrown@pps.net</a>	Mike Rosen <a href="mailto:mrosen@pps.net">mrosen@pps.net</a>
Scott Bailey <a href="mailto:sbailey@pps.net">sbailey@pps.net</a>	Wakiilka Ardayga: Moses Tran

#### Maamulaha Sare ee Guddiga:

Rosanne Powell • [rpowell@pps.net](mailto:rpowell@pps.net)

**Xafiiska Guddiga:** 503-916-3904 • [schoolboard@pps.net](mailto:schoolboard@pps.net)

**Kormeeraha Guud:** Guadalupe Guerrero  
503-916-3200 • [superintendent@pps.net](mailto:superintendent@pps.net)

### Dugsiyo caafimaad leh

Dugsiyada Dadweynaha Portland waxay hawshiisa wadaan website loogu talagalay Dugsiyada Caafimaadka iyo Badbaadada leh si ay bixiyaan macluumaadka caafimaadka iyo badbaadada deegaanka. Macluumaadka waxaa ka mid ah tijaabada biyaha iyo la socodka natiijooyinka kiimikada radon, iyo sidoo kale macluumaadka cusub ee ku saabsan shaqada ka socota degmada si wax looga qabto arrimaha la xiriira caafimaadka iyo badbaadada ee dugsiyada.

PPS waxay qandaraas ku bixiyaa adeega dhalooyinka biyaha 'bottled water' inta lagu gudo jirto sanad dugsiyeedka 2017-18-ka si loo xaqiijiyo in biyo la cabo oo badbaado leh ay heli karaan ardayda iyo shaqaalaha inta lagu hawlan yahay dayactirka.

**Waxyaabo dheeraad ah ka ogow:** Maareynta Halista, 503-916-3204.

### Istimaalka Bulshada ee Dhismayaasha

Shakhsiyaadka iyo kooxaha bulshada ka tirsan waxay qorsheysan karaan isticmaalka xarumaha PPS inta aanan lagu jirin saacadaha dugsiga iyaga markaasi helaya oggolaansho.

**Waxyaabo dheeraad ah ka ogow:** 503-916-3268.

### Ogaysiisyada Sanadlaha ah: Gaar ahaanshaha iyo xuquuqda

**Oggolaanshaha sawirka:** Fadlan la socodsii xafiiska dugsigaaga haddii ardaygaaga ay tahay in aan laga qaadin sawir ama aan laga duubin fiidiyoo loogu talagalay u isticmaalka PPS ee wargeysyada, website-yada, Facebook, warbaahinta wararka iyo kuwo kale oo dheeraad ah.

**Ogaysiisyada sanadlaha ah:** PPS waxay qoysaska u soo daabacdaa ogeysiyo muhiim ah oo ku saabsan: (1) qaybinta "macluumaadka buugga" ee ka socda diiwaanada tacliimeed ee ardayga; (2) diiwaannada arday; (3) bixinta macluumaadka ee la siinayo dadka qora ciidanka iyo kulliyadda; (4) Wax ka bedelka Ilaalinta Xuquuqda Ardayga; (5) shahaadooyinka macallinka ee ku dhigan Title I ee dugsiyada; (6) qaybinta macluumaadka laga helo kooxo aan dugsi ahayn; (7) warbixinta sanadlaha ah ee go'doominta iyo xakamaynta.

**Ogeysiisyada ka fiiri:** [www.pps.net](http://www.pps.net) (Raadi halka ay ku qoran tahay "Ogaysiisyada Sanadlaha ah").

Degmada waxaa ka go'an in la helo fursad loo wada siman yahay isla markaana aan ku dhisanayn takoor marka ay noqoto dhammaan waxbarashadeeda iyo hawlaha shaqo. Degmadu waxay mamnuucaysaa kala takoorida la xiriirta jinsiyada; dalka ama qowmiyadda asal ahaan laga soo jeedo; midabka; lab ama dhidig; diinta; da'da; dookha galmu; is cabirka ama is aqoonsiga qofka; uur lahaanshaha; xaalada guur; xaalada qoys; xaalada dhaqaale ama halka dakhliga laga helo; naafanimada maskaxeed ama jireed ama naafanimada la iska maleeyay; ama adeega ciidan.

## PORTLAND PUBLIC SCHOOLS Waxa ay tahay in aad ogaato 2017-18-ka



Dugsiyada Dadweynaha Portland waa meel weyn—oo qiyaastii ka kooban 90 dugsi iyo barnaamijyo iyo ku dhawaad 50,000 oo arday. Qoraalkan waxaa laga wuxuu tilmaamayaa macluumaadka muhiimka ah oo aad u baahan doonto marka ardaygaagu uu u wareego dugsiga. Waxaad ka heli doontaa macluumaad muhiim ah oo ku saabsan diiwaangelinta ardayga, isla soo xiriirka xaaladda degdega ah, gaadiidka, cuntooyinka dugsiga iyo waxyaalo dheeraad ah.

### Helitaanka war degdeg ah - dakhso ah

Dib u dhacyada cimilada la xiriira. Xaaladaha degdega ah ee dugsiga. Dhacdooyinka gaarka ah.

- Dooro Fariin Qaadaha Dugsiga adiga oo farriinta telefoonka ku diraya **Yes** ama **Y** una diraya 68453. Waxaad heli doontaa wicitaanada tooska ah 'auto-dialer'.
- **Digniinaha** axaa la soo geliyaa [www.pps.net](http://www.pps.net)
- **Twitter:** @PPSConnect at [www.twitter.com](http://www.twitter.com)
- **Facebook:** [www.facebook.com/pps.homepage](http://www.facebook.com/pps.homepage)
- **Wicitaanka telefoonka:** Wicitaanada tooska ah 'auto-dialer' waxay aadaan lambarka "muhiimka ah" ee ku qoran foomka diiwaangelinta ardayga iyaga oo ah dhammaan luqaddaha la taageerayo. Xusuusnow in aad dugsigaaga ka cusboonaysiiso macmullaadka la iskala xiriiriyo haddii lambarka telefoonkaagu isbedelo.

### Jadwalka 2017-18-ka

**Sanad dugsiyeedku wuxuu socdaa Ogoosto 30-Juun 8.** Dugsiga barbaarinta carruurta 'kindergarten' wuxuu bilaabmaa Sibtambar 5. Jadwalka waxaa ku jira taariikho muhiim ah oo ay ka mid yihiin kulamada waalidka-macallinka iyo xiritaanka dugsiga. Waqtiyada dambe ee la bilaabay fasallada K-8 iyo waqtiyada hore loo baxayo ee loogu talagalay dugsiyada sare ayaa laga yaabaa in lagu daro jadwalka taasi oo loogu talagalay tababarka shaqaalaha. Maalmaha barafku da'ay ee dugsi xirnaa, haddii lagu daro iyada oo ay la xiriirto hawada xumaata, waxay noqon doonaan Juun 11 iyo Juun 12. Fadlan jadwalka ka fiiri internet-ka ama dugsigaaga sanadka oo dhan wixii macluumaad ah ee cusub.

### Gaadiidka ardayga

PPS waxay adeega baska jaalaha ah siisaa ardayda PK-8 iyada oo ku xiran masaafada ay u jiraan dugsiga iyo tixgelinta ammaanka. **Waxyaabo dheeraad ah ka ogow:** **Jadwalka Baska ama Wadooyinka**, 503-916-6901.

### Tikidho Trimet lagu raacayo oo loogu talagalay ardayda dugsiga sare

Barnaamijka Raacida Dhallinyaradu wuxuu tikidho Trimet lagu raacayo oo lacag la'aan ah siiyaa ardayda dugsiga sare. Ardaydu waxay helaan tikidho Trimet lagu raacayo oo lacag la'aan ah waxaa mahad leh Magaalada Portland, Trimet iyo Dugsiyada Dadweynaha Portland. Jadwalada TriMet: [www.trimet.org](http://www.trimet.org)

### Cuntada dugsiga

- Lacagta cuntooyinka ka bixi [www.schoolcafe.com](http://www.schoolcafe.com) ama jeeg u keen xafiiska dugsigaaga ama maqaayada.
- Dhammaan ardayda u qalanta faa'iidooyinka cuntooyin lacag la'aan ah ama qiimaheeda hoos loo dhigay waa in ay sanad kasta buuxiyaan codsi. Codsiyada waxaa laga helayaa internet-ka ama dugsiga.

Fasallada	PK-5	6-8	9-12	Hoos loo dhigay*
<b>Quraac</b>	\$1.50	\$1.50	\$1.50	\$0.00
<b>Qado</b>	\$2.80	\$3.05	\$3.30	\$0.00

- Dhammaan ardayda dhigata dugsiyada soo socda waxay helaan cuntooyin lacag la'aan ah iyada oo aan loo eegayn dakhliga: Alliance @ Meek, Boise Eliot/ Humboldt, Cesar Chavez, George MS, Harrison Park, Martin Luther King Jr., Lent, Pioneer @ Youngson, Rigler, Rosa Parks, Scott, Sitton iyo Woodmere.

\* Waxaa dhaqaalaha lagu bixiyay Sharci dejinta Oregon si meesha looga saaro bixinta qiimaha lacageed ee hoos loo dhigay ee loogu talagalay cuntooyinka dugsiga.

**Waxyaabo dheeraad ah ka ogow:** La xiriir maqaayada dugsigaaga ama Adeegyada Nafaqada ee PPS, 503-916-3399.

### La soco horumarka tacliimeed: ParentVue

Fiiri darajooyinka ardayga, imaanshaha iyo shaqooyinka isla markaana email u dir macallimiinta adiga oo adeegsanaya Synergy ParentVUE.

**Waxyaabo dheeraad ah ka ogow:** Macluumaadka Tiknoolajiyada (IT), 503-916-3375.

### Diyaar u ahaanshaha kulliyad iyo shaqo: Diyaar noqo, waxyaalaha looga baahan yahay qalin jabinta

**Diyaar Noqo:** Qalabka internet-ka ee PPS ee loogu talagalay qorshaynta kulliyada iyo shaqada waxaa ka mid ah dhaqaalaha, oggolaanshaha iyo tilmaamaha barnaamijka shaqo.

**Waxyaalaha looga baahan yahay qalin jabinta:** Ogow waxa ay tahay in aad samayso si aad uga qalin jabiso dugsiga sare.

**Waxyaabo dheeraad ah ka ogow:** 503-916-5114.

### Walwalka dugsiga ku-salaysan: Qareenka Difaaca

Qareenka difaacu wuxuu u shaqeeyaa si madax bannaan, dhexdhexaad ah isaga oo ah ilo lagu kalsoon yahay, oo waalidiinta iyo xubnaha bulshada ka tirsan ka caawinaya wax ka qabashada cabashooyinka, khilaafaadka iyo arrimaha kale ee dugsiga la xiriira [ombudsman@pps.net](mailto:ombudsman@pps.net).

**Waxyaabo dheeraad ah ka ogow:** Wac Judi Martin, 503-916-3045



**Isku diiwaangelinta dugsiga**

Liiska dugsiyada/macluumaadka lagala xiriirayo: Buuga Dugsiga.

**Waxyaabo dheeraad ah ka ogow:** Xarunta Diiwaangelinta & Bedelka, enrollment-office@pps.net, 503-916-3205.

**Ardayda cusub:**

- Hel dugsiga xaafadaada: **Dugsi Soo Helaha.**
- Foomamka diiwaangelinta waxaa laga helayaa dugsigaaga ama internet-ka **Foomka Diiwaangelinta.**
- Ogow dugsiyada la kala dooranayo ee diirada la saarayo, barnaamijyada habka waxbarid ee labada luqadood, dugsiyada bedelka ah ama gaarka ah, nidaamka bakhtiyaanasiibka ee dugsiga iyo waxyaalo dheeraad ah: **Kala doorashada Dugsiga.**

**Ardayda soo noqonaysa:** Foomamka diiwaangelinta sanad walba ka cusboonaysiiso dugsigaaga. Xusuusnow in aad dugsigaaga ka cusboonaysiiso macmoolaadka la iskala xiriiriyo haddii lambarka telefoonkaagu isbedelo inta lagu gudo jiro sanad dugsiyeedka.

**Ku soo dhowow Kindergarten:**

Dugsiga barbaarinta carruurta 'kindergarten' ee maalin buuxda dugsiga la aadayo waa waxbarasho lacag la'aan ah oo loogu talagalay qoysaska oo dhan; Barnaamijyada Dugsiga hortii iyo Head Start ayaa sidoo kale la bixiyaa. Dugsiga hortii iyo dabadii **Macluumaadka** daryeelka carruurta: 503-916-3230.

**Ingiriiska ah Luqadda Labaad:**

Waxaan maalgelinay tayo waxbarasho oo loo dhan yahay oo sharfaysa jinsiyada, dhaqanka iyo hantida luqadeed ee ardayda.

**Waxyaabo dheeraad ah ka ogow:** ESL, 503-916-6525.

**Waxbarashada Gaarka ah:**

- PPS waxay qoysaska walwalka ka qaba horumarka ilmahooda da'diisu ka hoosayso 5 sano ku dhiirigelisaa in ay helaan qiimeyn loogu talagalay adeegyada waxbarashada gaarka ah. Wac Barnaamijka Carruurnimada Hore ee Multnomah, 503-261-5535, si ay kuugu gudbiyaan Kooxda Qiimeynta Carruurnimada Hore ee PPS. Si toos ah ula xiriir kooxda PPS haddii aad hayso su'aalo: 503-916-3426. (Ingiriisi/Isbaanish)
- Qoysaska walwalka ka qaba horumarka ilmahooda gaaray da'dii dugsiga waxay sidoo kale macallinka ilmahooda kala hadli karaan qiimeyn ku saabsan adeegyada. Haddii aad hayso su'aalo, la xiriir maamulahaaga.

**Waxyaabo dheeraad ah ka ogow:** 503-916-3152.

**Dadka Xirfadda iyo Hibada leh:**

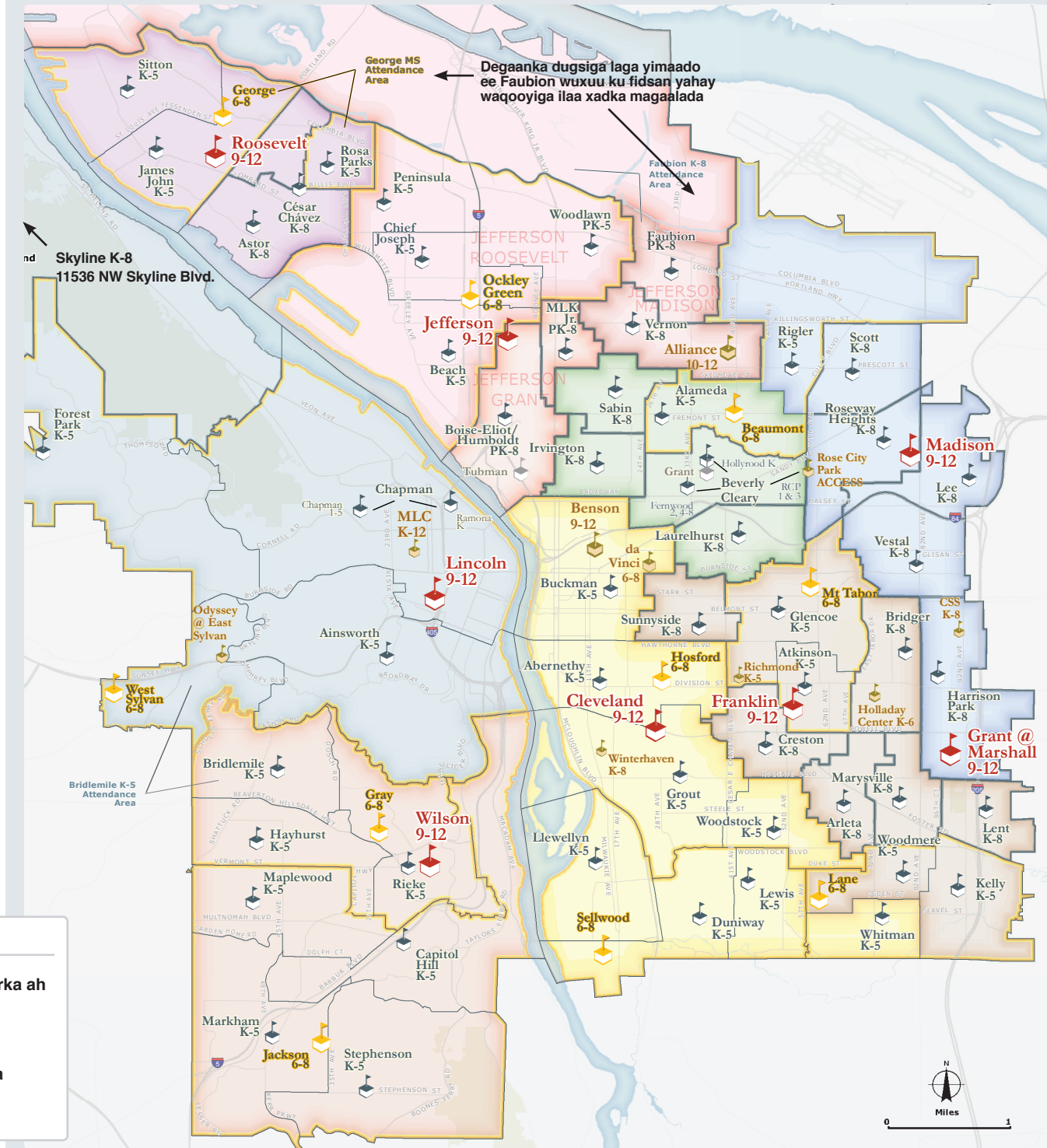
- Ardayda K-12 waxaa marka hore magacaaba macallinkooda ama waalidkooda/mas'uulkooda ka dibna waxaa qiimeeya PPS.

**Waxyaabo dheeraad ah ka ogow:** 503-916-3358.

**SHARRAXAADA KHARIIRADA**

- Dugsiga Sare
- Dugsiga Dhexe
- K-5/K-8
- Barnaamijyada Gaarka ah
- Xuduudaha K-5/K-8
- Xuduudaha Dugsiga Dhexe

**Khariidadda Degmada ee 2017-18-ka**



**Dugsiyo Fiican Xaafado Wanaagsan Buuga Dugsiga**

Qoysaska waxaa loo balan qaadayaa in ay boos ka helaan dugsiga xaafadooda ku yaala ee loo qoondeeyay iyada oo la eegayo cinwaanka. PPS wuxuu u qaybsan yahay sideed kooxood oo ay la socdaan K-5/ K-8 iyo dugsiga dhexe oo ardayda ka baxdaa galaan dugsiga sare ee xaafadda. PPS waxay dib u qaabaynayaan kuwo badan oo ah K-8 iyaga oo ka dhigaya K-5 iyo dugsiga sare muddo ilaa dhowr sano ah si loo xoojiyo barnaamijka.

**Waxyaalaha kale ee la kala dooran karo**

**Dugsiyada diirada la saarayo:** Waxay ku takhasusaan qaybaha sida sayniska ama farshaxanka. Codso bakhtiyaanasiibka Noofambar ee loogu talagalay kala doorashada Dugsiga Sare ama bakhtiyaanasiibka Febraayo ee loogu talagalay kala doorashada K-8. **Waxyaabo dheeraad ah ka ogow:** 503-916-3205.

- Farshaxanka Buckman K-5
- Xisaabta iyo Sayniska ee Winterhaven K-8
- Hal-abuurka Sayniska Dugsiga K-8
- Dugsiga Sare ee Farsamada ee Benson
- Dugsiga Dhexe ee Farshaxanka ee daVinci
- Dugsiga Sare ee Jefferson – Kulliyadda Dhexe ee loogu talagalay Waxbarashada Horumarsan
- Odyssey @ East Sylvan K-8
- Sunnyside Environmental K-8

**Habka waxbarid ee labada luqadood (DLI):** Codso bakhtiyaanasiibka Febraayo ee loogu talagalay heerka dugsiga barbaarinta carruurta 'kindergarten'. Waxaa laga yaabaa in loo baahdo qiimeynta luqaddeed oo loogu talagalay ardayda galeysa Dugsiga barbaarinta carruurta 'Kindergarten'.

**Waxyaabo dheeraad ah ka ogow:** 503-916-3151.

**Kaliya u furan qoysaska xaafada**

Habka Waxbarid ee Isbaanishka:

- James John K-5 (George MS)
- Harrison Park K-8
- Rigler K-5 (Beaumont MS)
- Scott K-8
- Sitton K-5 (George MS)

**U furan qoysaska degmada oo dhan**

Habka Waxbarid ee Isbaanishka:

- Ainsworth K-5 (West Sylvan MS)
- Beach K-5 (Ockley Green MS)
- Atkinson K-5 (Mt. Tabor MS)
- Bridger K-8
- Cesar Chavez K-8
- Lent K-8

Habka Waxbarid ee Vietnamese: Roseway Heights (K-3 kordhaya oo gaaraya K-8)

Habka Waxbarid ee Chinese Mandarin:

- Martin Luther King Jr. (K-4)
- Woodstock K-5 (Hosford MS)

Habka Waxbarid ee Ruushka: Kelly K-5 (Lane MS)

Habka Waxbarid ee Japanese: Richmond K-5 (Mt. Tabor MS)

**Dariiqooyinka Badan ee loogu diyaar garoobaya**

**Qalin jabinta:** Ardayda qaarkood waxay ka faa'iideystaan meel kale oo bedel ah oo ay ka mid yihiin dugsiyada bedelka ah, barnaamijyada ka hortagga dugsi ka saaqidida ama dugsiyada gaarka ah.

**Waxyaabo dheeraad ah ka ogow:** 503-916-5437.

**Ma ka tegtay dugsiga adiga oo aan qalin jabin? Wac Xarunta Dib iskugu xirnaanta ee PPS si aad u hesho caawimaada dib ugu noqoshada dugsiga:** 503-916-3956.